



# UNIVERSITÀ DI PISA

---

## LETTERATURA PORTOGHESE MODERNA E CONTEMPORANEA

**VALERIA MARIA GIUSEPPA TOCCO**

Anno accademico 2020/21  
CdS LINGUE E LETTERATURE STRANIERE  
Codice 1284L  
CFU 9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LETTERATURA PORTOGHESE MODERNA E CONTEMPORANEA	L-LIN/08	LEZIONI	54	VALERIA MARIA GIUSEPPA TOCCO

### Obiettivi di apprendimento

#### *Conoscenze*

Al termine del corso, se avrà frequentato con regolarità, interesse e serietà le lezioni, e avrà studiato approfonditamente i materiali affrontati durante il corso:

- lo studente potrà avere acquisito i fondamenti della storia politica e letteraria portoghese del periodo compreso dal Settecento ai giorni nostri
- lo studente potrà aver acquisito gli strumenti per la riflessione comparativa riguardo a temi e modalità espressive in età moderna e contemporanea, tra Europa, Brasile e Africa
- lo studente di secondo anno che avrà frequentato il Laboratorio DIPLE avrà raggiunto un livello B1+ di competenza strumentale

#### *Modalità di verifica delle conoscenze*

Per l'accertamento delle conoscenze

- sarà stimolata la partecipazione attiva in aula
- sarà richiesto l'intervento critico su determinati temi e testi
- la conoscenza dei fondamenti di storia politica e letteraria dal Settecento ai giorni nostri sarà verificata in una prova scritta prevista ad ogni appello d'esame
- saranno assegnati esercizi da svolgere in autonomia o collettivamente durante il periodo delle esercitazioni (Laboratorio DIPLE)
- saranno messe a disposizione esercitazioni su determinati argomenti da svolgere in autonomia e sarà cura dello studente consegnarli ai docenti e partecipare ai ricevimenti individuali per la correzione (Laboratorio DIPLE)

#### *Capacità*

Al termine del corso, se avrà frequentato con regolarità, interesse e serietà le lezioni, e avrà studiato approfonditamente i materiali affrontati durante il corso:

- lo studente saprà collocare nel tempo gli avvenimenti politici più rilevanti della storia di Portogallo, Brasile e Africa
- lo studente saprà collocare nel tempo le correnti letterarie più rilevanti di Portogallo e Africa e le rispettive voci più rappresentative
- lo studente saprà riconoscere le modalità peculiari della declinazione di temi e modalità letterarie del mondo contemporaneo
- lo studente di secondo anno sarà in grado di leggere, scrivere, capire e parlare la lingua portoghese (livello B1+)

#### *Modalità di verifica delle capacità*

Durante le lezioni

- saranno letti e commentati testi letterari
- saranno proposte brevi attività di ricerca o di riflessione sui testi affrontati
- saranno richiesti interventi su testi e/o movimenti

Per il Laboratorio DIPLE

- saranno svolti esercizi di consolidamento (scritti e orali)
- saranno proposte attività di applicazione delle strutture presentate
- saranno corretti e commentati gli esercizi svolti in autonomia



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### Comportamenti

Se frequenta con regolarità, interesse e serietà le lezioni, lo studente

- può acquisire metodo nell'apprendimento della storia e della letteratura di lingua portoghese
- può acquisire consapevolezza riguardo le peculiarità della produzione culturale tra XIX e XXI secolo
- può acquisire sensibilità rispetto all'espressione stilistica e retorica dei testi
- sarà in grado di leggere, scrivere, capire e parlare la lingua portoghese (livello B1+)

### Modalità di verifica dei comportamenti

Durante le lezioni gli studenti saranno chiamati

- a svolgere attività applicative delle nozioni date
- a formulare ipotesi
- a svolgere brevi ricerche su determinati argomenti
- a leggere, tradurre e commentare brevi testi

### Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Il corso si rivolge a studenti di **secondo** e **terzo** anno.

Il corso si rivolge pure a studenti dell'International Programme in Humanities (IPH).

- Oltre a una buona cultura generale e la conoscenza della storia e della letteratura italiana e internazionale, si presuppongono tutte le conoscenze acquisite durante il primo anno (per gli studenti di secondo anno) e di secondo di corso (per gli studenti di terzo anno)

### Corequisiti

Lingua portoghese II Per gli studenti di secondo anno

Lingua portoghese III Per gli studenti di terzo anno

### Indicazioni metodologiche

Le lezioni e le esercitazioni (Laboratorio DIPLE)

- sono tenute in PORTOGHESE, e anche i testi saranno letti in lingua originale accompagnati da traduzione (quando esiste) o da una traduzione di servizio
- si svolgono in aula (o su Piattaforma Microsoft Teams), con l'ausilio di materiali audio e video e, eventualmente, di slides su determinati argomenti

Per ciò che concerne i materiali

- si useranno Antologie di testi elaborate ad hoc dalla docente
- si userà la piattaforma Moodle per l'interazione docente/studente e la condivisione di materiali distribuiti durante lezioni, bibliografia o altri materiali di difficile reperimento

Per le comunicazioni

- ricevimento presenziale degli studenti (o su Microsoft Teams, se necessario)
- invio mail collettive dalla piattaforma Moodle
- uso del profilo Facebook "Cátedra Antero de Quental" per la diffusione di informazioni utili e complementari

### Programma (contenuti dell'insegnamento)

#### Il fantastico nella letteratura di lingua portoghese

Scopo del corso è fornire gli strumenti per comprendere le peculiari dinamiche storiche e letterarie del mondo di lingua portoghese, dell'età moderna e contemporanea. Si approfondirà la specifica propensione all'irrazionale che spesso viene associato alla cosiddetta "alma portuguesa", analizzando la presenza dell'elemento fantastico nella letteratura tra Otto e Novecento. Dopo una panoramica sul concetto di fantastico (come tema, come modo, come genere) nella teorizzazione letteraria, si seguirà la specifica declinazione del fantastico da Eça de Queirós (O milhafre), Álvaro de Carvalho (Os canibais) alle proposte novecentesche "neo-fantastiche" di Fernando Pessoa, Ruben A., Herberto Helder o Jpsé Saramago. Saranno ricordate anche le posizioni brasiliane in questo ambito di Aloísio de Azevedo, Lygia Fagundes Telles, Guimarães Rosa.

Per il terzo anno:

Per gli studenti di terzo anno, che hanno già sostenuto le due annualità, e che dunque non sosterranno il consueto test scritto propedeutico, sarà organizzato un seminario di avviamento alla redazione dell'elaborato finale: l'obiettivo è avviare gli studenti alla pratica della ricerca in autonomia nei suoi vari aspetti - dalla selezione dell'argomento, alla identificazione della bibliografia, al reperimento della stessa, alla presentazione e discussione delle letture compiute, fino alla redazione di un elaborato critico.

Solo per gli studenti di **secondo anno**:



## UNIVERSITÀ DI PISA

**Laboratorio DIPLE (ANNUALE):** L'analisi degli aspetti sintattici teorici è accompagnata esercitazioni di comprensione e produzione scritta e orale e da esercizi strutturali guidati, in vista dell'eventuale accesso alla certificazione internazionale PLE.

### Bibliografia e materiale didattico

Attenzione: EVENTUALE ALTRA BIBLIOGRAFIA SPECIFICA VERRÀ INDICATA DURANTE E ALLA FINE DEL CORSO.

#### Testi primari

- Antologia di testi dal Settecento ai giorni nostri (in pdf su Moodle)
- Antologia del racconto fantastico (in PDF su Moodle)

#### Per la preparazione all'esame scritto

- Valeria Tocco, *Breve storia della letteratura portoghese*, Roma Carocci, 2011, capp. 4-8
- José Hermano Saraiva, *Storia del Portogallo*, Milano, Mondadori, 2004, capp. 4, 5, 8, 9, 10.

#### Per la preparazione all'esame orale (bibliografia indicativa)

- AA.VV., *La narrazione fantastica*, Pisa, Nischi-Lischi, 1983
- Jaime Alazraki., *¿Qué es lo neofantástico?* In: *Teorías de lo fantástico*. Arco Libros, Madrid, 2001, pp. 265-282
- Silvia Albertazzi, *Il punto su La letteratura fantastica*, Bari, Laterza, 1993
- Maria do Nascimento Oliveira Carneiro, *O Fantástico os Contos de Álvaro de Carvalho*, Lisboa, Biblioteca Breve, 1992
- Remo Ceserani, *Il fantastico*, Bologna, Il Mulino 1996 (em particular, os caps. II, III)
- Rosaria De Marco, *Saramagico. Elementi e funzioni del fantastico nel romanzo filosofico di José Saramago*, Pisa, ETS, 2012
- Vera Lúcia Dietzel, *Reflexões em torno do discurso fantástico: O Mandarin de Eça de Queirós*, in «UniLetras», Vol. 22, 1, 2000
- Felipe Furtado, *A construção do fantástico na narrativa*, Lisboa, Livros Horizonte, 1980
- Fernando Hilário, *O fantástico de Edgar Allan Poe na poética de Mário de Sá-Carneiro*, «Revista da Faculdade de Ciências Humanas e Sociais», 7, 2010
- Rosemary Jackson, *Il fantastico. La letteratura della trasgressione*, Napoli, Pirelli, 1986
- Stefano Lazzarin, *Il modo fantastico*, Bari, Laterza 2000
- Francesco Orlando, *Statuti del soprannaturale nella narrativa*, in Franco Moretti (a cura di), *Il romanzo*, vol. I (La cultura del romanzo), Einaudi, Torino 2001, pp. 195-226
- Gianluca Miraglia, *Álvaro do Carvalho*, in Álvaro do Carvalho, *Contos*, Fixação de texto e posfácio de Gianluca Miraglia, Lisboa, Assírio & Alvim, 2004, pp. 267-326
- Czetvan Todorov, *La letteratura fantastica*, Milano, Garzanti, 1977
- Pedro Serra, *Canibal Lector: da leitura e tarefa do narrador como deglutição diabólica*, in «Abril. Revista do Núcleo de Estudos de Literatura Portuguesa e Africana da UFF», Vol. 4, n° 8, Abril de 2012
- Maria Leonor Machado de Sousa, *O "Horror" na Literatura portuguesa*, Lisboa, Biblioteca Breve, 1979

#### Per il Laboratorio DIPLE

- Isabel Coimbra, Olga Mata Coimbra, *Gramática Ativa 2 : Versão Portuguesa*, Lisboa : Lidel, 2012 (testo principale)
- AA.VV. *Aprender Português*, Lisboa, Texto Editores, vol. 2 e vol. 3 (testi secondari)
- Materiali distribuiti dalla docente

#### Dizionari consigliati

- Giuseppe Mea, *O Dicionário português : dicionario italiano portoghese, portoghese italiano*, Bologna, Zanichelli (2 voll.), u.e.
- Dizionario monolingue on line (Porto Editora): <http://www.infopedia.pt/>

### Indicazioni per non frequentanti

Per i non frequentanti il programma è identico.

I non frequentanti saranno tenuti ad consolidare la loro preparazione estendendo lo studio a tutta la Bibliografia presente sul Programma d'esame finale che sarà caricato su Moodle, e dovranno affrontare in autonomia la lettura e il commento dei testi letterari.

Per il Laboratorio DIPLE, i non frequentanti del secondo anno necessariamente prepararsi sui seguenti materiali:

- Gramática ativa, Lisboa, Lidel, vol. 2
- AA.VV. *Aprender Português*, Lisboa, Texto Editores, vol. 2 e vol. 3

**Si pregano i non frequentanti di contattare comunque la docente all'inizio del corso.**

### Modalità d'esame

Il voto finale sarà unico e risulterà dalla media ponderata delle varie attività previste.

#### 1. Seconda annualità di Letteratura:

- prova scritta (in portoghese) PROPEDEUTICA all'orale. La prova scritta consiste in un breve test diviso in due parti. Nella prima, lo



## UNIVERSITÀ DI PISA

studente dovrà definire in modo preciso ma sintetico alcuni fenomeni dati, dovrà indicare date o autori, dovrà collocare nel tempo avvenimenti storico-politici e decidere sulla veridicità di alcune affermazioni. Nella seconda, più libera, dovrà commentare brevemente un testo in prosa e un testo poetico. La prova scritta potrà essere redatta in portoghese.

- Prova orale sui temi del corso (in portoghese)

### per Laboratorio DIPLE:

- prove di competenza sulle quattro abilità (produzione scritta, produzione orale, comprensione scritta, comprensione orale)

### 2. Terza annualità di Letteratura:

- elaborato scritto in portoghese, su un tema del corso concordato con la docente, da consegnare in formato docx o pdf una settimana prima della prova orale.
- Prova orale in portoghese sui temi del corso.

Gli studenti si dovranno iscrivere sia alla prova **scritta** sia alla prova **orale** sul Sistema d'Ateneo (le iscrizioni terminano 5 giorni prima della data della prova: non saranno accettati studenti non iscritti).

Lo studente potrà sostenere la prova ORALE anche in un appello successivo a quello nel quale ha sostenuto (e superato) la prova scritta (propedeutica). Tuttavia, se non conclude l'esame entro le due sessioni successive, dovrà ripetere la prova scritta.

### Note

**Data inizio Laboratorio DIPLE:** primo semestre (a partire da ottobre)

**Data inizio corso:** 15 febbraio 2021

Il corso è rivolto agli studenti di secondo anno di LIN (9 cfu) e LET (9 cfu).

- Gli studenti LET che eventualmente dovessero maturare solo **6 cfu** sosterranno il test scritto e limiteranno la preparazione a una parte del programma che verrà loro indicata.
- Gli studenti LET che eventualmente dovessero maturare **12 cfu** dovranno affrontare il programma completo da 9 cfu e in più dovranno consegnare, una settimana prima della prova orale, un elaborato scritto (in buon italiano, completo di bibliografia, seguendo le Norme di redazione caricate su Moodle) su un argomento di approfondimento concordato con la docente.

Si invitano gli studenti a iscriversi sulla piattaforma **Moodle**, sulla quale verranno caricati tutti i materiali distribuiti a lezione e tutte le informazioni utili e complementari per affrontare l'esame.

Si invitano gli studenti a seguire la pagina **Facebook** della Cattedra Antero de Quental (catedranteroqueental@gmail.com)

*Ultimo aggiornamento 16/02/2021 11:22*